

No. 29709

---

**GERMANY  
and  
CONGO**

**Agreement concerning financial cooperation—*Projects “water supply for rural centres” and “studies and experts fund”*. Signed at Brazzaville on 14 May 1991**

*Authentic texts: German and French.*

*Registered by Germany on 23 March 1993.*

---

**ALLEMAGNE  
et  
CONGO**

**Accord de coopération financière — *Projets « approvisionnement en eau de centres ruraux » et « fonds d'études et d'experts »*. Signé à Brazzaville le 14 mai 1991**

*Textes authentiques : allemand et français.*

*Enregistré par l'Allemagne le 23 mars 1993.*

## [TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND THE GOVERNMENT OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF THE CONGO CONCERNING FINANCIAL COOPERATION (PROJECTS "WATER SUPPLY FOR RURAL CENTRES" AND "STUDIES AND EXPERTS FUNDS")

The Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the People's Republic of the Congo,

In the spirit of the friendly relations existing between the Federal Republic of Germany and the People's Republic of the Congo,

Desiring to strengthen and enhance these friendly relations through financial cooperation as partners,

Aware that the maintenance of these relations constitutes the basis of this Agreement,

Intending to contribute to social and economic development in the People's Republic of the Congo,

Have agreed as follows:

*Article 1*

(1) The Government of the Federal Republic of Germany shall enable the Government of the People's Republic of the Congo to obtain from the Kreditanstalt für Wiederaufbau (Development Loan Corporation), Frankfurt am Main, financial contributions for the projects

(a) "Water supply for rural centres"

(b) "Studies and experts fund"

up to a total of DM 5,000,000 (five million deutsche mark), namely

(a) For the project "Water supply for rural centres", phase IV (increase): DM 4,000,000 (four million deutsche mark),

(b) For the project "Studies and experts fund": DM 1,000,000 (one million deutsche mark),

provided that, after examination, the projects qualify for promotion, and subject to confirmation that the project referred to under (a) above, as a social infrastructure project, fulfils the special conditions rendering it eligible for promotion by means of a financial contribution.

(2) If such confirmation cannot be obtained for the project referred to in paragraph (1) (a), the Government of the Federal Republic of Germany shall enable the Government of the People's Republic of the Congo to obtain from the Kreditanstalt für Wiederaufbau, Frankfurt am Main, a loan of up to the amount of the financial contribution specified above for the said project.

(3) The projects referred to in paragraph (1) may be replaced by other projects if the Government of the People's Republic of the Congo and the Government of the Federal Republic of Germany so agree.

<sup>1</sup> Came into force on 14 May 1991 by signature, in accordance with article 5.

(4) A financial contribution may be granted if the project referred to in paragraph (1) (a) is replaced by an environmental protection or social infrastructure project or by a self-help measure to fight poverty, provided that the project or measure fulfils the special conditions rendering it eligible for promotion by means of a financial contribution; otherwise, a loan may be granted.

#### *Article 2*

Utilization of the amounts specified in article 1, the terms and conditions on which they are made available and the procedure for awarding service contracts shall be governed by the contracts to be concluded between the Kreditanstalt für Wiederaufbau and the recipient of the financial contributions. These contracts shall be subject to the laws and regulations applicable in the Federal Republic of Germany.

#### *Article 3*

The Government of the People's Republic of the Congo shall exempt the Kreditanstalt für Wiederaufbau from all taxes and other fiscal charges levied in the People's Republic of the Congo in connection with the conclusion and execution of the contracts referred to in article 2.

#### *Article 4*

The Government of the People's Republic of the Congo shall allow passengers and suppliers free choice of transport enterprises for such transport by sea and air of passengers and goods as results from the granting of the financial contributions, refrain from taking any measures that might prevent or impede the participation of transport enterprises having their principal place of business in the Federal Republic of Germany, and grant any necessary permits for the participation of such enterprises.

#### *Article 5*

This Agreement shall enter into force on the date of its signature.

DONE at Brazzaville on 14 May 1991 in duplicate, in German and French, both texts being equally authentic.

For the Government  
of the Federal Republic of Germany:

GEORG MERTEN  
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary  
of the Federal Republic of Germany

For the Government  
of the People's Republic of the Congo:

PASCAL GAYAMA  
Secretary for Cooperation  
Ministry of Foreign Affairs and Cooperation